

УДК 27-242  
ББК 86.37  
Д-37

*Рекомендовано к публикации  
Издательским Советом Русской Православной Церкви  
ИС 11-111-1240*

Издательский проект ПСТГУ  
«Библейские и патрологические исследования»  
Руководитель и главный редактор проекта *А. Р. Фокин*

Научный редактор *Т. Грид*  
Рецензент *О. И. Зубова*

**Десницкий А.**

Д-37 Введение в библейскую экзегетику / Андрей Десницкий. —  
М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 413 с.

ISBN 978-5-7429-0660-5

Книга российского филолога и библеиста А. Десницкого посвящена науке и искусству истолкования Библии. Она охватывает историю экзегетики, ее методологию и содержит многочисленные примеры. Книга рассчитана на широкого читателя и может использоваться в качестве учебника.

УДК 27-242  
ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-0660-5

- © Десницкий А. С., 2011
- © Оформление. Издательство  
Православного Свято-Тихоновского  
гуманитарного университета, 2013
- © Институт перевода Библии, 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	9
<b>От автора</b> .....	11
<b>ГЛАВА 1. ПРЕДМЕТ БИБЛЕЙСКОЙ ЭКЗЕГЕТИКИ</b> .....	19
<b>1.1. Что означает этот текст?</b> .....	19
1.1.1. Так что же написано в Библии? .....	19
1.1.2. Экзегеза и эйсегеза .....	22
1.1.3. Кто и как определяет значение? .....	25
<i>Задания к разделу 1.1.</i> .....	34
<b>1.2. Герменевтические предпосылки экзегетики</b> .....	34
1.2.1. Как возникает понимание? .....	35
1.2.2. Значение — для кого и для чего? .....	42
1.2.3. Герменевтический круг или спираль? .....	47
<i>Задания к разделу 1.2.</i> .....	49
<b>1.3. Христианские предпосылки экзегетики</b> .....	50
1.3.1. Что означает богодухновенность? .....	51
1.3.2. Авторство и авторитет .....	57
1.3.3. Библия как Священная История .....	60
1.3.4. Экзегетика и богословие: что раньше? .....	63
<i>Задания к разделу 1.3.</i> .....	68
<i>Задания к первой главе.</i> .....	69
<b>ГЛАВА 2. ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ ЭКЗЕГЕТИКИ</b> .....	71
<b>2.1. Библия истолковывает Библию</b> .....	72
2.1.1. Синхронический подход .....	73
2.1.2. Диахронический подход .....	78
<i>Задания к разделу 2.1.</i> .....	81
<b>2.2. Традиционная экзегеза</b> .....	81
2.2.1. Библия и не-Библия .....	82
2.2.2. Основные черты традиционной иудейской экзегезы ...	86
2.2.3. Основные черты раннехристианской экзегезы .....	92
2.2.4. Множественность смыслов Писания .....	98
2.2.5. Символические толкования: аллегория и типология ...	101
<i>Задания к разделу 2.2.</i> .....	106
<b>2.3. «Библейская критика» и ее наследство</b> .....	111
2.3.1. Возникновение «библейской критики» .....	111
2.3.2. Наследство «библейской критики» .....	118
<i>Задания к разделу 2.3.</i> .....	132

<b>2.4. Современная библеистика</b> . . . . .	138
2.4.1. Герменевтика после критики . . . . .	139
2.4.2. Библейская филология . . . . .	154
2.4.3. Текст, читатель и общество . . . . .	164
2.4.4. Текст и идеология . . . . .	174
<i>Задания к разделу 2.4.</i> . . . . .	178
<b>ГЛАВА 3. ПРАКТИКА ЭКЗЕГЕЗЫ</b> . . . . .	185
<b>3.1. Перед началом работы</b> . . . . .	185
3.1.1. Цель и предел анализа . . . . .	185
3.1.2. Рабочий стол экзегета . . . . .	189
3.1.3. Как понять, что в тексте есть экзегетическая проблема? . . . . .	193
3.1.4. Основные этапы анализа . . . . .	195
<i>Задания к разделу 3.1.</i> . . . . .	198
<b>3.2. Как не надо поступать</b> . . . . .	198
3.2.1. Обычные погрешности и манипуляции . . . . .	199
3.2.2. «В оригинале употреблено слово...» . . . . .	201
3.2.3. «В оригинале употреблена конструкция...» . . . . .	204
3.2.4. «В Библии точно сказано...» . . . . .	205
3.2.5. «Библейскому мировоззрению соответствует...» . . . . .	206
3.2.6. «А на самом деле там происходило вот что...» . . . . .	208
3.2.7. «Автор, безусловно, имеет в виду...» . . . . .	209
3.2.8. «Вот и Библия выступает в поддержку...» . . . . .	209
<i>Задания к разделу 3.2.</i> . . . . .	211
<b>3.3. Как надо: определение контекста</b> . . . . .	212
3.3.1. Ближайший контекст . . . . .	212
3.3.2. Сюжетно-ситуативный контекст . . . . .	213
3.3.3. Интертекстуальный контекст . . . . .	214
3.3.4. Культурно-исторический и идеологический контекст . . . . .	218
<i>Задания к разделу 3.3.</i> . . . . .	220
<b>3.4. Определение жанра</b> . . . . .	221
<i>Задание к разделу 3.4.</i> . . . . .	226
<b>3.5. Текстологический анализ отрывка</b> . . . . .	227
3.5.1. Выбор основного текста . . . . .	227
3.5.2. Решение текстологических проблем . . . . .	231
<i>Задания к разделу 3.5.</i> . . . . .	235
<b>3.6. Лингвистический анализ отрывка</b> . . . . .	235
3.6.1. Лексический анализ . . . . .	236
3.6.2. Синтаксический анализ . . . . .	241
3.6.3. Дискурсный анализ . . . . .	245
3.6.4. Многосторонний лингвистический анализ . . . . .	248
<i>Задание к разделу 3.6.</i> . . . . .	250

<b>3.7. Литературно-риторический анализ отрывка</b> .....	252
3.7.1. Литературный анализ .....	253
3.7.2. Риторический анализ .....	261
<i>Задания к разделу 3.7.</i> .....	262
<b>3.8. Определение гипотез, их оценка и выбор</b> .....	263
<i>Задания к разделу 3.8.</i> .....	267
<b>3.9. Применение экзегетических выводов на практике</b> .....	268
3.9.1. Прикладная экзегетика: общие принципы .....	268
3.9.2. Экзегетическая проверка перевода .....	273
3.9.3. Экзегеза «своя и чужая» .....	281
<i>Задания к разделу 3.9.</i> .....	285
<b>ГЛАВА 4. ПРИМЕРЫ ЭКЗЕГЕТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА</b> .....	288
<b>4.1. Бытие 6:2 — люди или духи названы «сынами Божиими»? ..</b>	289
4.1.1. Текст отрывка .....	289
4.1.2. Постановка вопросов .....	290
4.1.3. Существующие объяснения .....	291
4.1.4. Определение контекста и жанра .....	305
4.1.5. Текстологический анализ .....	307
4.1.6. Лингвистический и литературно-риторический анализ	308
4.1.7. Формулировка и оценка гипотез .....	310
4.1.8. Выбор стратегии перевода .....	311
<b>4.2. Исход 4:24-26 — кто такой «жених крови» и причем тут     обрезание?</b> .....	312
4.2.1. Текст отрывка .....	312
4.2.2. Постановка вопросов .....	313
4.2.3. Существующие объяснения .....	314
4.2.4. Определение контекста и жанра .....	323
4.2.5. Текстологический анализ .....	324
4.2.6. Лингвистический и литературно-риторический анализ	324
4.2.7. Формулировка и оценка гипотез .....	328
4.2.8. Выбор стратегии перевода .....	330
<b>4.3. Малахия 2:15а — есть ли вообще смысл у этой фразы?</b> .....	333
4.3.1. Текст отрывка .....	333
4.3.2. Постановка вопросов .....	334
4.3.3. Существующие объяснения .....	335
4.3.4. Определение контекста и жанра .....	335
4.3.5. Текстологические проблемы .....	336
4.3.6. Вопросы, гипотезы, анализ .....	338
4.3.7. Выбор стратегии перевода .....	343
<b>4.4. Мф 5:39а — чему и как не противиться?</b> .....	345
4.4.1. Текст отрывка .....	345

4.4.2. Постановка вопросов . . . . .	345
4.4.3. Существующие объяснения . . . . .	346
4.4.4. Определение контекста и жанра . . . . .	347
4.4.5. Лингвистический и литературно-риторический анализ . . . . .	350
4.4.6. Формулировка и оценка гипотез . . . . .	351
4.4.7. Выбор стратегии перевода . . . . .	352
<b>4.5. 1 Петра 3:19 — где, кому и что возвещал Христос?</b> . . . . .	<b>353</b>
4.5.1. Текст отрывка . . . . .	353
4.5.2. Постановка вопросов и существующие объяснения . . . . .	354
4.5.3. Определение контекста и жанра . . . . .	358
4.5.4. Текстологический анализ . . . . .	361
4.5.5. Лингвистический и литературно-риторический анализ . . . . .	361
4.5.6. Оценка гипотез . . . . .	363
4.5.7. Следующая проблема: «добрая совесть» в стихе 21 . . . . .	363
4.5.8. Выбор стратегии перевода . . . . .	367
<b>4.6. 1 Коринфянам 7:21 — что Павел советует рабам?</b> . . . . .	<b>369</b>
4.6.1. Текст отрывка . . . . .	369
4.6.2. Постановка вопросов . . . . .	369
4.6.3. Существующие объяснения . . . . .	370
4.6.4. Определение контекста и жанра . . . . .	371
4.6.5. Лингвистический анализ . . . . .	374
4.6.6. Формулировка и оценка гипотез . . . . .	375
4.6.7. Выбор стратегии перевода . . . . .	376
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> . . . . .	<b>377</b>
<b>Библиография</b> . . . . .	<b>383</b>
<b>Библейский указатель</b> . . . . .	<b>405</b>
<b>Предметный указатель</b> . . . . .	<b>410</b>
<b>Именной указатель</b> . . . . .	<b>412</b>